



# Giraglia Rolex Cup

San Remo - St. Tropez – San Remo 11 – 19 Giugno 2010

Classi – Classes - Classes

IRC – ORC/ORC Club – Maxi IRC - Swan Maxi Class - Mini Maxi – Wally - Classiche

*Bando di Regata – Avis de Course – Notice of Race*

## 1 ORGANIZZAZIONE

La regata è organizzata dallo Yacht Club Italiano, la Société Nautique de Saint Tropez, sotto l'egida della Federazione Italiana Vela, della Fédération Française de Voile, con la collaborazione della Città di Saint Tropez, e lo Yacht Club de France organizzatore delegato in Francia e dello Yacht Club San Remo

## 2 REGOLE

La regata sarà disciplinata dalle regole come definite nel Regolamento di Regata 2009-2012.

Saranno in vigore le prescrizioni dell'autorità nazionale FFV per le regate costiere.

Saranno in vigore le prescrizioni dell'autorità nazionale FIV per la Giraglia Rolex Cup.

Tutti i Comunicati del C. di R. e del C.O. anche a modifica del Bando di Regata.

Il Bando di Regata.

Le Regole delle classi.

Le Regole dell'IMA.

La regata è classificata di categoria "C".

Se vi è conflitto tra le lingue avrà la precedenza il testo Italiano.

## 3 PUBBLICITA'

La manifestazione in oggetto sarà considerata di categoria "C".

L'Organizzazione fornirà degli adesivi e delle bandiere, riportanti il logo dello sponsor, e degli adesivi colorati per individuare i Gruppi. Le bandiere andranno issate sia in regata sia in porto.

## 4 ELEGGIBILITA' ED ISCRIZIONI

La regata è aperta a tutti gli yachts superiori ai 30 piedi delle seguenti Classi:

IMA Group:

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

Gruppo A:

- IRC (Classi 0 – 1 – 2)

Gruppo B:

- IRC – ORC/ORC Club (Classi 3 - 4)
- Classiche con certificato di stazza IRC o IOR.

Potranno partecipare le Classi Monotipo, con un numero

## 1 ORGANISATION

La régatée est organisée par le Yacht Club Italiano, la Société Nautique de Saint-Tropez, sous l'égide de la Fédération Italienne de Voile, de la Fédération Française de Voile, avec la collaboration de la Ville de Saint-Tropez et le Yacht Club de France, organisateur délégué en France et du Yacht Club Sanremo.

## 2 REGLEMENT

La course sera régie selon les règles du Règlement de Course 2009-2012.

Les prescriptions de l'autorité nationale FFV seront applicables pour les parcours côtiers.

Les prescriptions de l'autorité nationale FIV seront applicables pour la Giraglia Rolex Cup.

Tous les Communiqués du Comité de Course et du Comité Organisateur, à modification de l'Avis de Course aussi.

L'Avis de Course

Les Règles des classes.

Les Règles de l'IMA.

La course est classée en catégorie "C".

En cas de contestation sur l'interprétation, le texte rédigé en italien fera foi.

## 3 PUBLICITE'

L'épreuve est classée en catégorie "C".

L'organisation fournira aux concurrents des adhésifs et des pavillons avec le logo du sponsor et des adhésives de couleur pour repérer les Groupes. Les concurrents devront hisser les pavillons soit en régatée soit au port.

## 4 ADMISSION ET INSCRIPTIONS

Admission à tous les bateaux de longueur au-dessus de 30' des classes suivantes:

IMA Groupe:

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

Groupe A:

- IRC (Classes 0 – 1 – 2)

Groupe B:

- IRC – ORC/ORC Club (Classes 3 - 4)
- Bateaux Classiques avec un certificat de jauge IRC ou IOR.

## 1 ORGANIZATION

Races will be organized by Yacht Club Italiano, the Société Nautique de St. Tropez, under the supervision of the Federazione Italiana Vela, the Fédération Française de Voile, with the collaboration of the City of Saint Tropez, and the Yacht Club de France, the deputed organizer in France, and the Yacht Club San Remo.

## 2 RULES

The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2009-2012).

The prescriptions of the National Authority FFV will apply for the inshore races.

The prescriptions of the National Authority FIV will apply for the Giraglia Rolex Cup.

All notices (deletion or addition) of R.C. and of O.C. to the Notice of Race

The Notice of Race

The Classes Rules

The IMA Rules.

The race is considered as a category "C".

If there is a conflict between languages, the Italian text will prevail.

## 3 ADVERTISING

The Race is considered as a category "C" event.

Boats shall display stickers and flags with the sponsor logo supplied by the Organizing Authority and coloured stickers for identifying the Groups. Flags shall be flying during the race and in the harbour.

## 4 ELIGIBILITY AND ENTRIES

The regatta is open to all yachts over 30ft of the following Classes:

IMA Group:

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

Group A:

- IRC (Classes 0 – 1 – 2)

Group B:

- IRC – ORC/ORC Club (Classes 3 - 4)
- Classic Yachts with an IRC or IOR measurement

minimo di dieci imbarcazioni, previa richiesta ed accettazione del Comitato Organizzatore. Le Classi Monotipo, pur avendo una classifica personalizzata, regateranno nel gruppo di appartenenza IRC o ORC **Non sono ammesse iscrizioni contemporaneamente nelle due tipologie di stazza.**

Le barche eleggibili possono iscriversi completando il modulo qui allegato od in forma on line nel sito [www.yci.it](http://www.yci.it) ed inviandolo alla Segreteria dello YCI **entro le ore 18.00 del giorno 31 Maggio 2010**, unitamente alla quota di iscrizione.

Le iscrizioni effettuate in ritardo (pervenute oltre la data sopraindicata) saranno eventualmente accettate a insindacabile giudizio del Comitato Organizzatore ma con un supplemento del 50% sulla tassa di iscrizione.

Tutte le iscrizioni non accompagnate dalla relativa quota d'iscrizione, non s'intenderanno accettate.

## 5 QUOTA DI ISCRIZIONE

I concorrenti potranno iscriversi sia per tutta la manifestazione sia singolarmente per la Regata San Remo – St. Tropez, per le Regate Costiere o per la Regata della Giraglia Rolex Cup. Le iscrizioni dovranno essere completate a San Remo per la sola Regata di Prologo, e a Saint Tropez entro le ore 19.00 di Sabato 12 Giugno 2010 per le Regate Costiere e entro le ore 19.00 di Martedì 15 Giugno 2010 per la Regata della Giraglia Rolex Cup.

La Regata San Remo St. Tropez è gratuita

La quota di iscrizione è la seguente:

|   |             |
|---|-------------|
| Classe <b>Maxi</b> IRC                    | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Class IRC                | Euro 500,00 |
| Classe <b>Wally</b> IRC                   | Euro 500,00 |
| Classe <b>Mini Maxi</b> IRC               | Euro 500,00 |
| Gruppo <b>A</b> IRC (Classi 0-1-2)        | Euro 500,00 |
| Gruppo <b>B</b> ORC/ORC Club (Classi 3-4) | Euro 350,00 |
| Gruppo <b>B</b> IRC (Classi 3-4)          | Euro 350,00 |
| IRC - IOR <b>Classiche</b> (Classi 0-1-2) | Euro 500,00 |
| IRC - IOR <b>Classiche</b> (Classi 3-4)   | Euro 350,00 |

Il pagamento della quota di iscrizione potrà essere effettuato:

- a mezzo **bonifico bancario** intestato allo Yacht Club Italiano, presso il Banco di San Giorgio – Sede di Genova (Via Ceccardi,13)

IBAN: IT45F055260140000000000125

SWIFT/BIC: BPGGIT1.

Les Classes Monotype: avec un minimum de 10 bateaux pourront participer, à l'appréciation du Comité Organisateur. Les Classes Monotype, en ayant même un classement personnalisé, courront dans le groupe d'appartenance IRC ou ORC.

**Les inscriptions dans les deux certificats de jauge en même temps ne sont pas admis.**

Les bateaux éligibles peuvent s'inscrire en remplissant le formulaire ci-jointe ou en forme on line dans le website [www.yci.it](http://www.yci.it), et en l'envoyant au Secrétariat YCI **avant 31 Mai 2010 à 18h**, en même temps que les frais d'inscription.

Les inscriptions faites en retard (arrivées au-delà de la date susnommée) seront éventuellement acceptées à décision sans appel du Comité Organisateur, mais avec un supplément de 50% sur les frais d'inscription.

Toutes les inscriptions sans frais d'inscription ne seront pas entendues comme acceptées.

## 5 FRAIS D'INSCRIPTION

Les concurrents pourront s'inscrire soit pour l'ensemble de la manifestation, soit seulement pour la Régate San Remo – St Tropez, pour les Parcours Côtiers, soit uniquement pour la Giraglia Rolex Cup. Les inscriptions devront être complétées à Sanremo pour la seule Course de Prologue, et à Saint-Tropez avant 19h le samedi 12 juin 2010 pour les Parcours Côtiers, et avant 19h le mardi 15 juin 2010 pour la Régate de la Giraglia Rolex Cup.

La Régate San Remo – St Tropez est gratuite.

Les frais d'inscription sont les suivantes:

|   |             |
|---|-------------|
| Classe <b>Maxi</b> IRC                      | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Classe IRC                 | Euro 500,00 |
| Classe <b>Wally</b> IRC                     | Euro 500,00 |
| Classe <b>Mini Maxi</b> IRC                 | Euro 500,00 |
| Groupe <b>A</b> IRC (Classes 0-1-2)         | Euro 500,00 |
| Groupe <b>B</b> ORC /ORC Club (Classes 3-4) | Euro 350,00 |
| Groupe <b>B</b> IRC (Classes 3-4)           | Euro 350,00 |
| IRC - IOR <b>Classiques</b> (Classes 0-1-2) | Euro 500,00 |
| IRC - IOR <b>Classiques</b> (Classes 3-4)   | Euro 350,00 |

Le paiement des frais d'inscription pourra être fait par :  
- **virement bancaire** à Yacht Club Italiano, c/o Banco di San Giorgio – Genova (Via Ceccardi,13)

IBAN: IT45F055260140000000000125

SWIFT/BIC: BPGGIT1

- **inscription on line** sur le website [www.yci.it](http://www.yci.it).

certificate.

- Monotype Classes yachts, with a minimum of 10 yachts, subject to acceptance by the Organizing Committee. Monotype Classes have a personalized scoring, but will race in their own IRC or ORC group. **Yachts entering contemporaneously in two types of measurement are not admitted.**

Eligible boats may enter by filling in the attached form or by on line mode and sending it , together with the entry fee, to the Secretariat of YCI **within 6 pm of May 31<sup>st</sup> 2010.**

Late entries (arrived after the due date) may be eventually accepted on incontrovertible right of the Organizing Committee with a 50% surcharge on the entry fee.

All entries arrived without the entry fee are not to be intended as accepted.

## 5 FEES

Competitors may enter for all the event or either for the San Remo – St. Tropez Race, the Inshore Races or for the Giraglia Race. Entries shall be completed at San Remo only for the Prologue Race, and at Saint Tropez within 7 p.m. on Saturday June 12<sup>th</sup>, 2010 for the Inshore Races and within 7 p.m. on Tuesday, June 15<sup>th</sup>, 2010 for the Giraglia Rolex Cup Race.

The San Remo – St. Tropez Race is free of charge.

Required entry fee are as follows:

|   |             |
|---|-------------|
| Class <b>Maxi</b> IRC                           | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Class IRC                      | Euro 500,00 |
| Class <b>Wally</b> IRC                          | Euro 500,00 |
| Class <b>Mini Maxi</b> IRC                      | Euro 500,00 |
| Group <b>A</b> IRC (Classes 0-1-2)              | Euro 500,00 |
| Group <b>B</b> ORC /ORC Club (Classes 3-4)      | Euro 350,00 |
| Group <b>B</b> IRC (Classes 3-4)                | Euro 350,00 |
| IRC - IOR <b>Classic Yachts</b> (Classes 0-1-2) | Euro 500,00 |
| IRC - ORC <b>Classic Yachts</b> (Classes 3-4)   | Euro 350,00 |

The payment of the entry fee may be made by:

- tramite **iscrizione online** sul sito [www.yci.it](http://www.yci.it).

## 6 PROGRAMMA

### San Remo:

Giovedì 10 Giugno 2010 dalle ore 15,00 registrazione  
Venerdì 11 Giugno 2010 10,00 – 18,00 registrazione  
Venerdì 11 Giugno 2010 ore 23.00 partenza

### Regata San Remo – St. Tropez

### St. Tropez:

Venerdì 11 Giugno 2010 dalle ore 15,00 registrazione  
Sabato 12 Giugno 2010 9,00 – 19,00 registrazione  
Domenica 13 Giugno 2010 Regate  
Lunedì 14 Giugno 2010 Regate  
Martedì 15 Giugno 2010 Regate  
Martedì 15 Giugno 2010 Premiazione Regate  
costiere  
Mercoledì 16 Giugno 2010 Partenza Regata Giraglia

### San Remo:

Sabato 19 Giugno 2010 Premiazione

## 7 STAZZE

Ogni yacht dovrà essere in possesso di un valido certificato di stazza, di cui copia conforme dovrà essere presentata alla Segreteria delle Regate al momento della registrazione. Ad insindacabile giudizio del C. di R. potranno essere eseguiti controlli a bordo prima e dopo ogni regata.

Al loro arrivo a Saint Tropez, tutti gli armatori dovranno ritirare una dichiarazione, che dovranno sottoscrivere, attestante che tutte le dotazioni di sicurezza previste si trovano a bordo dello yacht e che lo yacht stesso è conforme alle prescrizioni della propria stazza. Detto attestato dovrà essere riconsegnato alla Segreteria all'atto del ritiro delle Istruzioni di Regata. La non corrispondenza a quanto dichiarato, comporterà le penalizzazioni previste. Per tutti gli yachts le regate costiere saranno considerate di 3a categoria, secondo le prescrizioni dell'ORC, **senza**

### **l'obbligo dell'autogonfiabile.**

La regata della Giraglia Rolex Cup sarà considerata di 3a categoria, **con l'obbligo dell'autogonfiabile.**

## 6 PROGRAMME

### San Remo:

Jaudi 10 Juin 2010 à partir de 15h  
enregistrement  
Vendredi 11 Juin 2010 de 10h à 18h enregistrement  
Vendredi 11 Juin 2010 23h départ

### Régate San Remo – St. Tropez

### St. Tropez:

Vendredi 11 Juin 2010 à partir de 15h  
enregistrement  
Samedi 12 Juin 2010 de 9h à 19h  
enregistrement  
Dimanche 13 Juin 2010 Régates  
Lundi 14 Juin 2010 Régates  
Mardi 15 Juin 2010 Régates  
Mardi 15 Juin 2010 Remise-des-Prix Parcours  
Côtiers  
Mercredi 16 Juin 2010 Départ Régate Giraglia  
**San Remo:**  
Samedi 19 Juin 2010 Remise-des-Prix

## 7 JAUGES

Tous les bateaux devront être en possession d'un certificat de jauge valide, dont une copie conforme devra être présentée au Secrétariat Régates au moment de la confirmation de l'inscription.

Des contrôles à bord sont prévus à décision sans appel du Comité de Course avant et après chaque course.

Le Comité de Jauge pourra faire des contrôles ultérieurs à sa discrétion.

Dès l'arrivée à Saint-Tropez, tous les propriétaires de bateaux devront signer une déclaration attestant que l'armement complet de sécurité se trouve à bord et que le bateau est conforme aux règles de sa jauge. Cette attestation doit être transmise au Secrétariat au moment de retirer les Instructions de Course. Une fausse déclaration entraînera les pénalisations prévues.

Les parcours côtiers sont considérés de 3<sup>ème</sup> catégorie, et selon les prescriptions de l'ORC, **le radeau de survie n'est pas obligatoire.**

La Giraglia Rolex Cup est considérée de 3<sup>ème</sup> catégorie : **Le radeau de survie est obligatoire**

- **bank transfer** to Yacht Club Italiano, c/o Banco di San Giorgio – Sede di Genova (Via Ceccardi,13)  
IBAN: IT45F055260140000000000125  
SWIFT/BIC: BPGGITG1.

- **on line** on the website [www.yci.it](http://www.yci.it)

## 6 SCHEDULE

### San Remo:

Thursday 10th June 2010 from 3 p.m. registration  
Friday 11th June 2010 10 am - 6 pm registration  
Friday 11th June 2010 11 pm start

### San Remo – St. Tropez Race

### St. Tropez:

Friday 11th June 2010 from 3 pm registration  
Saturday 12th June 2010 9 am - 7 pm registration  
Sunday 13th June 2010 Races  
Monday 14th June 2010 Races  
Tuesday 15th June 2010 Races  
Tuesday 15th June 2010 Prizегiving Inshore

### Races

Wednesday 16th June 2010 Start Giraglia Race

### San Remo:

Saturday 19th June 2010 Prize-giving

## 7 MEASUREMENTS

Each boats shall produce a valid measurement certificate, to be handed to the Race Office at the registration. The R.C. holds the incontrovertible right to conduct inspections on board boats before and after each race.

On their arrival at Saint Tropez, yacht owners shall collect a declaration, to be undersigned, certifying that all the safety equipment foreseen is on board of the yacht and that the yacht corresponds to the regulations of its measurement. This document shall be given in at the Secretariat, on collecting the Sailing Instructions. Should the situation not correspond to what declared, the foreseen penalties shall apply.

For all yachts the inshore races will be considered as 3<sup>rd</sup> category, as by ORC regulations, **without the obligation to carry on board an inflatable boat.**

The Giraglia Rolex Cup Race will be considered as 3<sup>rd</sup> category, **with the obligation to carry on board the boats an inflatable boat.**

## 8 ISTRUZIONI DI REGATA

### San Remo:

Le Istruzioni di Regata saranno a disposizione dei concorrenti presso la Segreteria delle Regate a San Remo dalle ore 15,00 di Giovedì 10 Giugno 2010.

### St. Tropez:

Le Istruzioni di Regata saranno a disposizione dei concorrenti presso la Segreteria delle Regate a St. Tropez dalle ore 15,00 di Venerdì 11 Giugno 2010.

## 9 PERCORSI

**Regata San Remo – St. Tropez:** San Remo – Boa al traverso di Cannes – St. Tropez

**Regate costiere :** percorsi a bastone o a triangolo nella baia di Saint Tropez e percorsi costieri non superiori alle 35 miglia (coefficiente 1).

**Regata della Giraglia Rolex Cup :** Saint Tropez – La Fourmigue - La Giraglia – San Remo (coefficiente 1).

## 10 PUNTEGGIO

Verrà usato il Sistema del Punteggio Minimo previsto dalla Appendice A.

## 11 ORMEGGIO

A Saint Tropez gli yachts saranno ormeggiati gratuitamente fino ad esaurimento dei posti disponibili (massimo 160 posti), a cura e sotto la responsabilità del proprietario o dello skipper dal giorno 12 Giugno 2010 a partire dalle ore 09,00 (il venerdì 11 Giugno saranno disponibili ormeggi a pagamento contattando direttamente la Capitaneria). L'assegnazione dell'ormeggio andrà per ordine di iscrizione completata dalla relativa quota d'iscrizione.

Il posizionamento delle imbarcazioni è di competenza della Capitaneria di porto.

Altri ormeggi saranno disponibili nella Marina di Cogolin fino ad esaurimento dei posti disponibili.

A San Remo gli yachts saranno ormeggiati gratuitamente, a cura e sotto la responsabilità del proprietario o dello skipper dal Week End precedente la Regata San Remo – St. Tropez (5-6 Giugno) sino alla partenza della Regata (11 sera) e dall'arrivo della Giraglia Rolex Cup fino al giorno 20 Giugno 2010.

Sabato 12 e Martedì 15 Giugno verrà organizzato un

## 8 INSTRUCTIONS DE COURSE

### San Remo:

Les Instructions de Course seront à la disposition des concurrents au Secrétariat Régates à San Remo, à partir de 15h jeudi le 10 Juin 2010.

### St. Tropez:

Les Instructions de Course seront à la disposition des concurrents au Secrétariat Régates à St. Tropez, à partir de 15h vendredi le 11 Juin 2010.

## 9 PARCOURS

**Régate San Remo – St. Tropez:** San Remo – Bouée au large de Cannes – St. Tropez

**Régates côtières :** bords de près et de vent arrière ou parcours en triangle dans la baie de Saint-Tropez et parcours côtiers d'une longueur maximale de 35 milles (coefficient 1).

**Régate de la Giraglia Rolex Cup :** Saint-Tropez – La Fourmigue – La Giraglia – San Remo (coefficient 1).

## 10 CLASSEMENT

On adoptera le “Système de minimum score” prévu par l'Appendice A.

## 11 LOGISTIQUE

A Saint-Tropez les bateaux seront mouillés gratuitement dans la limite de places disponibles (maximum 160 places), sous la responsabilité du propriétaire ou du skipper du 12 Juin 2010 à partir de 9h (le vendredi 11 Juin les mouillages seront à la disposition à péage, en contactant directement la Capitainerie).

L'attribution du mouillage sera selon l'ordre d'inscription avec frais d'inscription.

Le mouillage des bateaux est de compétence de la Capitainerie de port.

Des autres mouillages seront à la disposition dans la Marina de Cogolin dans la limite de places disponibles.

A San Remo les bateaux seront mouillés gratuitement, sous la responsabilité du propriétaire ou du skipper, à partir du Week End précédant de la Régate San Remo – St. Tropez (5-6 Juin) jusqu'au départ de la Régate (11 soir) et à partir de l'arrivée de la Giraglia Rolex Cup jusqu'au 20 Juin 2010.

Le Samedi 12 et le Mardi 15 Juin 2010, un **service bus** sera organisé pour le transport des concurrents participants

## 8 SAILING INSTRUCTIONS

### San Remo:

Sailing Instructions will be available for competitors at the Race Office at San Remo from 3 pm. on Thursday June 10<sup>th</sup> 2010.

### St. Tropez:

Sailing Instructions will be available for competitors at the Race Office at St. Tropez from 3 pm. on Friday June 11<sup>th</sup> 2010.

## 9 COURSES

**San Remo – St. Tropez Race:** San Remo – Mark abeam of Cannes – St. Tropez

**Inshore Races :** windward-leeward or triangle courses in the bay of Saint Tropez and inshore courses with a maximum length of 35 miles (coefficient 1).

**Giraglia Rolex Cup Race :** Saint Tropez – La Fourmigue - La Giraglia – San Remo (coefficient 1).

## 10 SCORING

The Low Point scoring system of Appendix A will apply.

## 11 BERTHING

In the harbour of Saint Tropez, yachts will be moored free of charge, on condition that places are available (maximum 160 places), under the responsibility of the owner or the skipper, from June 12<sup>th</sup>, 2010 from 9 am (on Friday June 11<sup>th</sup> mooring places will be at disposal against payment, by contacting directly the harbour-office).

The assignation of mooring places will be according to the order of arrival of the entry forms accompanied by the relative entry fee.

The mooring of the yachts is pertaining to the Port Authority.

Other mooring places will be at disposal in the Marina of Cogolin up to places available.

At San Remo, yachts will be moored free of charge, under the responsibility of the owner or the skipper from the Weekend prior to the San Remo – St. Tropez Race (June 5<sup>th</sup> - 6<sup>th</sup>) up to the start of the Race (evening 11<sup>th</sup>), and from the arrival of the Giraglia up to June 20<sup>th</sup>, 2010.

**servizio autobus** per il trasporto dei concorrenti partecipanti alla Regata della Giraglia Rolex Cup, con partenza dal Porticciolo Duca degli Abruzzi alle ore 12,00 ed eventualmente passando per San Remo (se necessario) per poi arrivare al porto di Saint Tropez. Gli interessati sono pregati di prenotarsi al momento dell'iscrizione presso la Segreteria dello Yacht Club Italiano.

## 12 PREMI

### Regata San Remo – St. Tropez

Premio al primo classificato dei raggruppamenti IRC – ORC – IOR.

Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club e IOR, verrà assegnato il **Trofeo Challenge Gavagnin**

### Regate Costiere (St. Tropez)

Al primo classificato dell'“IMA Group” **Trofeo Città di Saint Tropez**. Premi al secondo e terzo classificato.

Premio al primo, secondo e terzo classificato della Swan Maxi Class

Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Mini Maxi

Premio al primo, secondo e terzo della Classe Wally

Premi al primo, secondo e terzo classificato del “**Gruppo A**” delle Classi IRC

Premi al primo, secondo e terzo classificato del “**Gruppo B**” delle Classi IRC e ORC/ORC Club

Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche dei “**Gruppi A e B**” Classe IRC - IOR.

Nel caso in cui le imbarcazioni delle singole Classi saranno inferiori a 6, verrà premiato solo il primo classificato.

### Regata della Giraglia

Premi al primo, secondo e terzo classificato overall della Classe IRC.

Premi al primo, secondo e terzo classificato overall della Classe ORC/ORC Club.

Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Maxi

Premio al primo, secondo e terzo classificato della Swan Maxi Class

Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Mini Maxi

Premio al primo, secondo e terzo classificato della classe

à la Régate de la Giraglia Rolex Cup, du port Duca Degli Abruzzi (Gênes) à Saint-Tropez à 12h et, éventuellement en passant par San Remo (si nécessaire) pour arriver au port de Saint Tropez. Les intéressés sont priés de réserver leur place au moment de l'inscription du bateau, auprès du secrétariat du Yacht Club Italiano.

## 12 PRIX

### Régate San Remo – St. Tropez

Prix au 1er classé des groupes IRC – ORC – IOR.

**Trophée Challenge Gavagnin** au 1<sup>er</sup> classé Overall, en Temps Compensé, dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club et IOR.

### Parcours Côtiers

**Trophée Città di Saint Tropez** au 1er classé de l' « IMA Groupe ». Prix au 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Maxi Swan Classe.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Mini Maxi Classe.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> de la Classe Wally

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé du « **Groupe A** » des Classes IRC.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé du « **Groupe B** » des Classes IRC et ORC/ORC Club.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des « **Groupes A et B** » Classe IRC – IOR.

Dans le cas les bateaux des chaque Classe seront moins de 6, on accordera un prix seulement au 1<sup>er</sup> classé.

### Régate de la Giraglia

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé overall de la Classe IRC.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé overall de la Classe ORC/ORC Club.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Maxi.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Swan Maxi.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Mini Maxi.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Wally.

Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des Classes IRC - IOR

Dans le cas les bateaux des chaque Classe seront moins de 6, on accordera un prix seulement au 1<sup>er</sup> classé.

**A bus service** will be organized on Saturday 12<sup>th</sup> and Tuesday 15<sup>th</sup> June 2010 to take competitors taking part to the Giraglia Rolex Cup, starting at 12.00 o'clock from Y.C.I. - Porticciolo Duca degli Abruzzi and, eventually, passing through San Remo (if necessary) – to arrive at the harbour of Saint Tropez. Competitors interested, on entering the event, shall kindly inform the Yacht Club Italiano about booking of places.

## 12 PRIZES

### San Remo – St. Tropez Race

Prize to 1st scored in groups IRC – ORC – IOR.

**Challenge Gavagnin Trophy** to 1st scored Overall, in Corrected Time, in the most numerous group within IRC and ORC/ORC Club and IOR.

### Inshore Races

To the best scored in the “IMA Group” “**Città di Saint Tropez Trophy**”. Prizes to 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored..

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Swan Maxi Class

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Class Mini Maxi

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Class Wally.

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in “**Group A**” of IRC Classes.

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in “**Group B**” of IRC e ORC/ORC Club Classes.

Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Classic Yachts of “**Groups A and B**” of IRC – IOR Classes.

Should the yachts of the single Classes be less than 6, a prize will be awarded only to the 1<sup>st</sup> scored.

### Giraglia Race

Prizes to 1st, 2nd and 3rd scored overall in Class IRC.

Prizes to 1st, 2nd and 3rd scored overall in Class ORC/ORC Club.

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Maxi

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Swan Maxi Class

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Mini Maxi

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Wally

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Classic Yachts of Classes IRC – IOR.

Should the yachts of the single Classes be less than 6,

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Wally<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche della Classe IRC - IOR.<br/>Nel caso in cui le imbarcazioni delle singole Classi saranno inferiori a 6, verrà premiato solo il primo classificato.</p> <p>Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Rolex</b>.</p> <p><b>Combinata (Regate Costiere di St. Tropez + Regata della Giraglia)</b><br/>Premio al primo classificato dell'”IMA Group”.<br/>Premio al primo classificato della Classe Maxi<br/>Premio al primo classificato della Swan Maxi Class<br/>Premio al primo classificato della Classe Mini Maxi<br/>Premio al primo della Classe Wally<br/>Premi al primo classificato del “Gruppo A” della Classe IRC<br/>Premi al primo classificato del “Gruppo B” delle Classi IRC e ORC/ORC Club<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche dei “Gruppi A e B” Classe IRC - IOR.</p> <p>Al primo yacht classificato che avrà ottenuto il migliore piazzamento Overall nel raggruppamento più numeroso delle Classi IRC e ORC/ORC Club, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Nucci Novi</b>.</p> <p><b>Super Combinata (Regata San Remo – St. Tropez + Regate Costiere di St. Tropez + Regata della Giraglia)</b><br/>Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club e IOR, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Bellon</b>.</p> <p><b>Premi Speciali Regata della Giraglia:</b><br/>Verranno inoltre premiati con premi e Trofei: il primo yacht classificato in Tempo Reale – <b>Trofeo Rolex e Trofeo René Levainville</b><br/>il primo classificato in tempo reale che abbia battuto il Record – <b>Coppa del Record</b><br/>il primo yacht che doppiierà lo scoglio della Giraglia – <b>Trofeo Beppe Croce</b><br/>il primo yacht appartenente a Socio Armatore dello Yacht Club Italiano nel raggruppamento più numeroso delle</p> | <p><b>Trophée Challenge Rolex</b> au 1er classé overall en temps compensé dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club.</p> <p><b>Combiné (Parcours Côtiers + Régate de la Giraglia)</b><br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de l' »IMA Groupe ».<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Swan Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Mini Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Wally.<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé du « Groupe A » de la Classe IRC<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé du « Groupe B » des Classes IRC et ORC/ORC Club.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des « Groupes A et B » Classe IRC - IOR.</p> <p><b>Trophée Challenge Nucci Novi</b> au 1er classé Overall dans le regroupement le plus nombreux entre les Classes IRC et ORC/ORC Club.</p> <p><b>Super Combiné (Régate San Remo – St. Tropez + Parcours Côtiers + Régate de la Giraglia)</b><br/>Au 1er classé Overall, en Temps Compensé, dans le regroupement le plus nombreux entre les Classes IRC et ORC/ORC Club et IOR sera assigné le <b>Trophée Challenge Bellon</b>.</p> <p><b>Prix Particuliers Régate de la Giraglia:</b><br/>Des prix et des Trophées seront également attribués :<br/>Le premier classé en temps Réel – <b>Trophée Rolex et Trophée René Levainville</b><br/>Le premier classé en temps réel qui a battu le Record – <b>Coupe du Record</b><br/>Le premier bateau qui doublera le rocher de la Giraglia – <b>Trophée Beppe Croce</b><br/>Le premier bateau propriété d'un Membre du Yacht Club Italiano dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club – <b>Trophée Sergio Guazzotti</b></p> | <p>a prize will be awarded only to the 1<sup>st</sup> scored.</p> <p>The <b>Challenge Rolex Trophy</b> will be awarded to the yacht best scored Overall in Corrected Time, in the most numerous group between IRC and ORC/ORC Club.</p> <p><b>Combined (Inshore Races + Giraglia Rolex Cup Race)</b><br/>Prize to 1<sup>st</sup> scored in “IMA Group”.<br/>Prize to 1<sup>st</sup> scored in Class Maxi<br/>Prize to 1<sup>st</sup> scored in Class Swan Maxi<br/>Prize to 1<sup>st</sup> scored in Class Mini Maxi<br/>Prize to 1<sup>st</sup> scored in Class Wally<br/>Prizes to 1<sup>st</sup> scored in “Group A” of Class IRC<br/>Prizes to 1<sup>st</sup> scored in “Group B” of Classes IRC e ORC/ORC Club<br/>Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Classic Yachts of “Groups A and B” Class IRC - IOR.</p> <p>The “<b>Nucci Novi Challenge Trophy</b>” will be awarded to the yacht with the best placement Overall, in the most numerous group of Classes IRC and ORC/ORC Club.</p> <p><b>Super Combined (San Remo – St. Tropez Race + Inshore Races + Giraglia Race)</b><br/>The « <b>Bellon Challenge Trophy</b>” will be awarded to the yacht with the best placement Overall, in Corrected Time, in the most numerous group of Classes among IRC and ORC/ORC Club and IOR.</p> <p><b>Giraglia Race Special Prizes:</b><br/>Prizes and Trophies will also be awarded to:<br/>The first classified in elapsed time – <b>Rolex Trophy and René Levainville Trophy</b><br/>The first classified in elapsed time to have broken the Record – <b>Record Cup</b><br/>The first yacht to round the rock of the Giraglia – <b>Beppe Croce Trophy</b><br/><b>Sergio Guazzotti Trophy</b> to the first yacht, property of a Member of Yacht Club Italiano, in the most</p> |
|---|--|--|

## Classi IRC e ORC/ORC Club – Trofeo Sergio Guazzotti

Allo Yacht meglio classificatosi nella classifica combinata della Regata lunga del Trofeo Pirelli – Regata delle Mille Vele – Regata lunga della Giraglia, verrà assegnato il **Trofeo Challenge Bruno Bianchi**

### 13 PREMIAZIONE

La premiazione delle Regate Costiere avrà luogo il giorno 16 Giugno 2010 alla “Citadelle” di Saint Tropez.

La premiazione della Regata San Remo – St. Tropez e della Regata della Giraglia Rolex Cup e delle relative combinate avrà luogo il giorno 19 Giugno 2010 a San Remo.

### 14 MANIFESTAZIONI COLLATERALI

Il programma completo delle manifestazioni collaterali sarà comunicato ai concorrenti tramite affissione dello stesso all’albo ufficiale per i comunicati.

Si informano i regatanti che l’accesso alla “Citadelle” per la serata del 15 Giugno 2010 è **limitato per ragioni di sicurezza**. La precedenza dei biglietti invito, sarà assegnata alle imbarcazioni che parteciperanno sia alle Regate Costiere sia alla Regata della Giraglia. I posti restanti saranno assegnati sulla base dell’ordine di iscrizione

### 15 SCARICO DI RESPONSABILITA’

I concorrenti prendono parte alla regata a loro rischio e pericolo. Vedi la regola 4 “Decisione di partecipare alla regata” del RR ISAF 2009-2012. L’autorità organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni materiali alle cose o infortuni alle persone o in caso di morte subiti in conseguenza con la regata o prima, durante o dopo.

### 16 ASSICURAZIONE

Ogni barca concorrente dovrà essere coperta da una valida assicurazione per la responsabilità verso terzi, con una copertura minima di Euro 1.000.000,00 o equivalente.

### 17 TROFEO D’ALTURA DEL MEDITERRANEO

La regata lunga farà parte di una combinata con la regata lunga della Settimana dei Tre Golfi, la regata Palermo - Montecarlo e la regata Rolex Middle Sea Race.

Le **Trophée Challenge Bruno Bianchi** au bateau mieux classé dans le classement combiné de la Régate longue du Trophée Pirelli – Régate des Mille Vele – Régate longue de la Giraglia.

### 13 REMISE-DES-PRIX

La remise-des-prix des Régates Côtières aura lieu le 16 Juin 2010 à la « Citadelle » de Saint Tropez.

La remise-des-prix de la Régate San Remo – St. Tropez et de la Régate Giraglia Rolex Cup et des relatifs combinés aura lieu le 19 Juin 2010 à San Remo.

### 14 EVENEMENTS COLLATERAUX

Le programme complet des événements collatéraux sera communiqué aux concurrents par un avis affiché sur le tableau officiel des communiqués.

On informe les concurrents que l’**accès à la « Citadelle »** la soirée du 15 Juin 2010, **pour des raisons de sécurité, sera limité**. La priorité des billets d’invitation sera assignée aux bateaux qui participeront soit aux Régates Côtières soit à la Régate de la Giraglia. Les places restantes seront assignées selon l’ordre d’inscription.

### 15 ACQUIT DE RESPONSABILITE’

Les concurrents prennent part à la régata à ses risques et périls. Voir la règle 4 « Décisions de prendre part ou non à la régata » du RR ISAF 2009-2012. L’autorité Organisatrice ne prend aucune responsabilité pour des dommages matériels aux choses ou accidents aux personnes ou en cas de mort subits en conséquence de la régata soit avant, pendant, soit après.

### 16 ASSURANCE

Chaque bateau concurrent devra avoir une couverture appropriée d’assurance en responsabilité aux tiers, pour un montant minimum de Euro 1.000.000,00 ou équivalent.

### 17 TROPHEE OFFSHORE DE LA MEDITERRANEE

La régata longue sera part d’un combiné entre la “Semaine des Trois Golfes” , la Régate “Palermo – Montecarlo » et la régata de la « Rolex Middle Sea Race ». Le **Trophée Offshore de la Méditerranée** sera assigné à la classe Mini Maxi.

numerous group between IRC and ORC/ORC Club.

The **Bruno Bianchi Challenge Trophy** will be awarded to the best classified in the combined scoring of Pirelli Trophy offshore race – Mille Vele Regatta – Giraglia offshore race.

### 13 PRIZE-GIVING

Prize-giving of the Inshore Races will take place on June 16<sup>th</sup>, 2010 at the “Citadelle” of Saint Tropez.

Prize-giving of the San Remo – St. Tropez Race and of the Giraglia Rolex Cup Race and of the combined Races will take place on June 19<sup>th</sup>, 2010 at San Remo.

### 14 SOCIAL EVENTS

Competitors will be informed about social events by a notice posted on the official notice board.

We inform competitors that **the access to the “Citadelle”** for the evening of June 15<sup>th</sup>, 2010 **is limited, due to safety reasons**. The priority of the invitation tickets will be assigned to the yachts taking part both to the Inshore Races and the Giraglia Race. The remaining places will be assigned on the basis of the order of entries.

### 15 DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4 “Decision to Race” of RR ISAF 2009-2012. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

### 16 INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of Euro 1.000.000,00 or equivalent.

### 17 MEDITERRANEAN OFFSHORE TROPHY

The offshore race will be part of a combined scoring with the offshore race of the Three Gulf Week, the race Palermo - Montecarlo and the Rolex Middle Sea Race.

The **Offshore Mediterranean Trophy** will be awarded



**Il Trofeo d'Altura del Mediterraneo** sarà assegnato alla classe Mini Maxi.

La data della premiazione ed il luogo saranno comunicati in seguito, quando saranno definiti.

### **18 RADIO VHF - RICETRASMITTENTE**

E' fatto obbligo agli Yachts che partecipano alla Regata della Giraglia Rolex Cup di essere dotati di un apparecchio ricetrasmittente VHF funzionante con almeno i canali 16, 72, 73 e 74.

Ad alcune imbarcazioni sarà richiesto di montare, a cura e spese dell'Organizzazione, speciali rivelatori radio per un servizio di "Tracking Online", in accordo alla legge della Privacy ai sensi dell'Art.20 della Legge N°675/96, che consente il trasferimento dei dati allo Yacht Club Italiano, da utilizzare esclusivamente per l'invio di informazioni

La date et le lieu de la remise-des-prix seront communiqués par la suite, lorsqu'ils sont définis.

### **18 RADIO VHF - EMETTRICE ET RECEPTRICE**

Les bateaux participant à la Giraglia Rolex Cup devront être équipés d'un récepteur-émetteur VHF en état de marche avec un minimum des canaux : 16, 72, 73 et 74. On demandera à quelques bateaux de monter, aux frais de l'Organisation, des révélateurs radio particuliers pour un service de « Tracking Indine », selon la loi de la Privacy aux sens de l'Art. 20 de la Loi n. 675/96, qui permit le transfert des données au Yacht Club Italiano, à l'usage exclusif pour l'envoi d'informations

to the Mini Maxi Class.

The date and venue of the prize-giving will be communicated further on, when definite.

### **18 VHF RADIO – TRANSCEIVER**

Yachts taking part to the Giraglia Rolex Cup Race shall have on board a VHF transceiver working at least on channels 16, 72, 73 and 74.

Special radio detectors for a "Tracking Online" service may be installed on some yachts, at expense of the Organization, in accordance with the law on Privacy as by Art. 20 of Law n. 675/96, which allows the data transfer to Yacht Club Italiano, to be used only for sending information.

## **Yacht Club Italiano**

Porticciolo Duca degli Abruzzi, 16128 Genova

tel. +39.010.2461206

fax +39.010.2461193

<http://www.yci.it>

e-mail: [info@yci.it](mailto:info@yci.it)

## **Yacht Club de France**

41, avenue Foch – 75116 Paris - France

Telefax +33 1 47041000 Telephone +33 1 47041001

e - mail: [yachtclubdefrance@free.fr](mailto:yachtclubdefrance@free.fr)

## **Société Nautique de Saint Tropez**

Nouveau Port – BP 72 – 83992 St. Tropez Cedex- France

Telefax +33 4 94973054 Telephone +33 4 94978700

<http://www.snst.org>

e - mail: [snsttropez@aol.com](mailto:snsttropez@aol.com)

## **Yacht Club San Remo**

Corso Nazario Sauro, 32 Molo Nord – 18038 San Remo

tel. +39.0184.503760

fax +39.0184.546038

<http://www.yachtclubsanremo.it>